

II - تقديم أطروحات وبحوث جامعية

قراءة في كتاب الأب موريس بورمانس : الرواد الأوائل للحوار الإسلامي - المسيحي

د. محرز الحمدي

المعهد العالي للحضارة الإسلامية
جامعة الزيتونة (تونس)

صدر للأب موريس بورمانس(*) كتاب قيّم، ضمن " سلسلة التاريخ الحيّ "، بعنوان : الرواد الأوائل للحوار الإسلامي - المسيحي(**)، تناول فيه بالعرض المسيرة الفكرية والروحية لرجال أربعة، منهم من كان من رجال الكنيسة المسيحية (الكاتوليكية) ومنهم من عرف أكثر باستشراقه ونضاله في سبيل انفتاح الحضارة المسيحية على الحضارة الإسلامية.

وهذه الوجوه الأربعة التي أقرّ الأب بورمانس بريادتها في إطار الحوار الإسلامي المسيحي هي على التوالي، وحسب ترتيبها في المؤلف :

(*) هو أستاذ متميز بالمعهد البابوي للدراسات العربية والإسلامية بروما.

(**) Maurice Borrmans, Prophètes du dialogue islamo-chrétien, CERF, Paris, 2009, (257 pages).

المستشرق لويس ماسينيون، ويوحنا محمد عبد الجليل والأب لويس قارداي، وأخيرا الأب جورج شحاتة قنوتي.

وقسّم المؤلف عمله إلى قسمين كبيرين، خصّص الجزء الأكبر منه (حوالي 148 صفحة) لعرض المسيرة الطّريفة لكلّ من هؤلاء الرّواد الأربعة، مركّزا على ما فيها من خصوصيّة، ومشيرا إليه حتى في العناوين التي قدّم بها لها.

يتألّف الجزء الأوّل من أربعة أبواب، قدّم في أوّلها للمستشرق لويس ماسينيون (1883-1962) عارضا مسيرته الفكريّة والروحيّة، وانجذاب هذا الرّجل إلى العلم أوّلا والدين ثانيا، حتى عدّ من أوّل الدّعاة إلى الحوار بين المسيحيّة والإسلام، حوار تأهّل له بحكم ما حصل له من معارف عن الحضارة الإسلاميّة، بوصفه مستشرقاً وباحثاً علمياً فيها، وبحكم ما خصّه به الله من موهبة في سبيل ذلك.

لقد كانت علاقات لويس ماسينيون وطيدة بالكنيسة المسيحيّة وكذلك بالأوساط والمنتظمات الإسلاميّة، العلميّة والسياسيّة، مما أهّله ليكون من خير المنادين للتّقارب بين الإسلام والمسيحيّة. ومهما يكن من أمر ما شاع من أخبار حول انتسابه إلى مصالح الاستخبارات الفرنسيّة، فإنّ أعماله العلميّة والفكريّة لا تزال مرجعا من المراجع الأساسيّة لكلّ من يطلب فهم الحضارة العربيّة الإسلاميّة، ولبنّة من اللّبنات الأولى في توجّه كلّ من الإسلام والمسيحيّة إلى سبيل الحوار، واختيارهما نبذ الصّراع وحوار الصّم.

وضمّن الأب بورمانس هذا الباب الأوّل موجزا (حوالي 4 صفحات) عن أهمّ الأحداث والمراحل في حياة الرّجل.

وفي الباب الثاني من الجزء الأوّل يعرف المؤلف بمسيرة الأب يوحنا محمد عبد الجليل (1904-1979) وبما بذله من جهود وبما اضطلع به من دور في دفع الحوار الإسلامي المسيحي. ولا تخلو هذه المسيرة من طرافة وغرابة، بما تثيره في نفوسنا من حيرة. شابّ مسلم، تلقّى تربية

دينية عميقة في أسرته وانتقل إلى الحج في سنّ العاشرة صحبة والديه، وكان تلميذا لامعا حصل على البكالوريا بالمعهد الثانوي بالرباط سنة 1921 وانتقل على إثرها إلى باريس وأحرز الإجازة في اللغة العربية وآدابها سنة 1925. ومنذ ذلك الحين أخذت تشدّه إلى المسيحية روابط وشائج غامضة إن لم نقل غريبة وذلك بعد إقامة دامت ثلاث سنوات متخليا عن الدين الإسلامي. واستمرّ اهتمامه بالمسيحية إلى أن قاده إلى الانتساب إلى طائفة الفرنسيين التي قبلته أبا من آبائها ورجلا من رجالها سنة 1935.

ونظرا إلى علم الرجل وسعة اطلاعه على الحضارتين العربية الإسلامية والمسيحية، فقد دعي إلى التدريس في الجامعات الكاثوليكية بفرنسا وغيرها. وتنسب إليه عدّة مؤلفات في الدين الإسلامي وفي ما يمكن أن يسمّى اليوم بعلم اللاهوت المقارن، تبعا لما ألفه من أعمال تتولى عرض الأشياء للمسيحيين من زاوية نظر المسلمين وللمسلمين من زاوية نظر المسيحيين، مثل ما كتبه عن السيّدة مريم، رضي الله عنها.

كما ينسب إليه دور فعال في إعداد المجمع الفاتيكاني II، الذي انفتحت فيه هذه الأخيرة على الأديان الأخرى. ولئن كان الرأى العامّ المغربي قد وقف من الأب يوحنا - الذي توفي سنة 1979 إثر مرض عضال - موقفا سلبيا وتكرّر له، حتى أنّه وُضع في عداد الأموات - نظرا لما كان يحفّ بتمسّحه من ظروف حالكة لم يدّخر فيها المستعمر جهدا لإحباط عزائم الشعب المغربي وتوقّعه إلى الحرية، خاصّة أيام محنة الرّيف المغربي سنة 1928، وبروز الوعي الوطني عند شعوب المغرب العربي - فإنّ هذا الرجل قد حرص على أن يبقى وفيّا لإسمه الأصلي (محمد عبد الجليل) وطفولته ونشأته التي يتشرّف بالانتساب إليها، في الرّيف المغربي!

ويختّم المؤلّف، كما في كلّ من الأبواب الأربعة، عرضه لمسيرة يوحنا محمد عبد الجليل بصفحات أربعة يضمّنها موجزا عن أهمّ الأحداث والوقائع الملخّصة لحياته.

واهتمّ الباب الثالث من الفصل الأول بمسيرة الأب لويس قارداي (1904-1986). ورغم ما حَفَّ بالسنوات الأولى من حياته من غموض بشأن مولده وطفولته، فإنَّ حياته تعدّ نموذجاً لهذا المدّ والجزر بين الكنيسة والعلم، بين رجل الدّين المنتسب إلى طائفة الدومينيكان والجامعيّ المستشرق الذي سخر نشاطه العلميّ للتعريف بالإسلام وحضارته والتّهيئة لخير السبل التي يمكن أن تلتقي فيها الدّيانتان : المسيحيّة والإسلام. ولعلّها كانت الصّوفيّة وما تحتويه من قواسم مشتركة بينهما.

أمّا الباب الرّابع فقد خُصّصَ للأب جورج شحاتة قنّواتي (1905-1994)، الذي لا تقلّ مسيرته غرابة عن الثّلاثة الأوائل. فهو مولود بالإسكندريّة من أسرة يونانيّة تنسب إلى الكنيسة الأرثوذكسيّة الشّرقية ومن أصل سوري، واعتنق الدّيانة الكاثوليكيّة المسيحيّة "لأسباب شخصيّة" على حدّ تعبير الأب بورمانس.

وقد انتقل في مسيرته الفكريّة والعلميّة ما بين القاهرة وباريس والجزائر، من الكيمياء والصّيادلة إلى اللاهوت، مروراً بالّلغة العربيّة وآدابها. وهو لا ينفكّ يصرفُ جهوده للتعريف بما في الدّيانتين من أسس إنسانيّة هي خير ما يمكن اعتماده لتشبيد صرح الإنسانيّة الجديدة وإقامتها على الحوار المتعلّق والمتّزن.

إنّ ما يمتّع به كلّ هؤلاء الرّجال الأربعة من تعدّدية ثقافيّة وعقدية، من حيث الولادة والمنشأ، ولكن كذلك من حيث اختياراتهم الجريئة التي نقلتهم من هنا إلى هناك في عالم العقيدة والدّيانة، أي إلى أعماق أعماق الحياة الرّوحانيّة والفكريّة، وكذلك من حيث تخصصاتهم المهنيّة التي أثّرت فيهم آخر الأمر بعمق، إضافة إلى ما حصل لهم من ثراء وتعدّد في ما ربطهم من علاقات شخصيّة، بالإنسان أينما كان، إن كلّ ذلك هو الذي أهّلهم وجعلهم من "المصطفيين" الذين أوكل إليهم التّاريخ مهمّة على هذا القدر من السّموّ ألا وهي مهمّة التّهيئة للحوار بين هذا الذي كان يسبّب الفرقة بين البشر وهو تعدّد عقائدهم وتباينها.

ولم يكن من السهل التأسيس لمثل هذا الحوار، في ظروف كانت تبدو فيها المسيحية - ولا تزال - ديانة المستعمر والمتسلط. لذا فإنّ هذا الجهد الذي بذله هؤلاء الرّواد جدير بالتقدير والاحترام، مهما كان موقفنا منه.

وما هو جدير بالاحترام أيضا هو هذا الجهد الذي بذله - كعادته - صديقنا الأب بورمانس في الترجمة لأصحاب الريادة في الحوار الإسلامي-المسيحي، وهو لا يمثل إلا جزء ضئيلا من الجهود التي دأب على بذلها خدمة للإسلام وللمسيحية وللتقارب بينهما.

وتضمّن الجزء الثاني من هذا الكتاب (حوالي مائة صفحة) جردا وحسرا لمؤلفات هؤلاء الرّواد، الفرديّة والمشاركة، من كتب ومقالات ومشاركات في مؤتمرات ومؤلفات جماعية، ومحاضرات إلخ...، منها ما جمعه الأب بورمانس نفسه، ومنها ما اعتمد فيه على جهود سابقة جاءت من داخل الكنيسة ومن خارجها. ولا يخفى علينا ما تمثّله هذه البيبليوغرافيا من سند وعون للباحث في المستقبل، نظرا للجهود التي تمكّنه من اقتصادها ولأرضيّة التي تهيئها لكلّ بحث مستقبلي، إما حول كلّ من الرّجال الأربعة على حدة وإما حول مشروعهم المشترك، ألا وهو الحوار والتقارب السلميان بين الديانتين.

